

**Boletim Informativo do CEPA ◆ Edição de Setembro de 2009 ◆ Número 30 ◆  
Publicação da Direcção dos Serviços de Economia de Macau**

**Índice:**

- 1. Publicação de vários regulamentos e medidas administrativas relacionados com o Suplemento VI ao Acordo, pelas autoridades do Interior da China**
- 2. Celebração do «Memorando sobre Venda de Cartões de Chamadas de Macau na Província de Guangdong pelos prestadores de serviços de Macau» entre o Interior da China e Macau**
- 3. Sessão de apresentação do CEPA organizada pelo Interior da China, Hong Kong e Macau, na cidade de Xiamen**
- 4. Participação da comitiva do sector logístico local, organizada pela DSE, no “*Foshan (International) Modern Service Industry Namely the 6th Foshan (International) Logistics Symposium 2009*”**
- 5. Segunda Sessão de Cooperação para a Segurança dos Produtos entre o Interior da China e Macau de 2009, na cidade de Changchun**
- 6. Celebração do Memorando sobre a intensificação de cooperação económica e comercial Macau-Chongqing, entre a DSE e a cidade de Chongqing**
- 7. Participação da DSE no Fórum de Cooperação Económica do Pan-Golfo de Beibu 2009 realizado na cidade de Nanning**

**Nota de Editor:**

Com o intuito de alargar a cooperação com a Região Centro-Oeste da China e proporcionar uma adequada diversificação da economia de Macau, a Direcção dos Serviços de Economia apoiou a realização de uma grande feira de produtos de Macau, na cidade de Chongqing, e assinou, com o Conselho Económico e do Comércio Externo de Chongqing, o Memorando sobre a Cooperação Económica e Comercial, com o fim de promover um maior intercâmbio e cooperação que constituirão o suporte do desenvolvimento conjunto económico e comercial e a criação de mais oportunidades de negócios. A par da execução do Suplemento VI ao CEPA, em matéria da liberalização dos serviços de telecomunicações, os representantes das respectivas autoridades do Interior da China e Macau assinaram, em Pequim, em finais de Setembro, o «Memorando sobre

**Venda de Cartões de Chamadas de Macau na Província de Guangdong pelos prestadores de serviços de Macau», proporcionando, assim, facilidades tanto a visitantes de Guangdong a Macau, como a empresas de telecomunicações de Macau na exploração de actividade no mercado chinês.**

### **1. Publicação de vários regulamentos e medidas administrativas relacionados com o Suplemento VI ao Acordo, pelas autoridades do Interior da China**

Recentemente, foram promulgados e divulgados vários diplomas relacionados com o CEPA, pelas autoridades do Interior da China, revendo normas respeitantes aos sectores de construção, estabelecimento individual e farmacêutico, no âmbito do Suplemento VI, e acrescentando Regulamentos e Medidas Administrativas sobre a Liquidação das Transacções Comerciais Transfronteiriças em Renminbi (Programa Piloto).

- Na área da construção, é permitido aos prestadores de serviços de Hong Kong e Macau proporcionar, no Interior da China, serviços ao sector imobiliário, sob a forma de empresas de capitais inteiramente detidos pelos próprios. Foi esclarecida a política inalterada no que diz respeito ao reconhecimento de gestores de Hong Kong e Macau no processo de apreciação de qualificação das empresas de construção com capitais de Hong Kong e Macau, respectivamente, antes e depois da promulgação dos novos Critérios de Qualificação das Empresas de Construção.

<http://tga.mofcom.gov.cn/aarticle/a/b/200907/20090706374137.html>

- Aviso sobre a autorização dos estabelecimentos industriais e comerciais, dos residentes de Hong Kong e Macau, a operarem clínicas em nome individual.

<http://tga.mofcom.gov.cn/aarticle/a/b/200907/20090706374141.html>

- Aviso sobre o registo para o exercício da actividade profissional dos residentes permanentes de Hong Kong e Macau, que obtenham Certificado de Habilitação em Farmácia, no Interior da China.

<http://tga.mofcom.gov.cn/aarticle/a/b/200908/20090806478033.html>

- Medidas Administrativas sobre a Liquidação das Transacções Comerciais Transfronteiriças em Renminbi (Programa Piloto) elaboradas, em conjunto, pelo Banco Popular da China, Ministério das Finanças, Ministério do Comércio, Administração Geral de Alfândega, Administração Estatal de Impostos e pela Comissão Reguladora Bancária da China.

[http://big5.gov.cn/gate/big5/www.gov.cn/zwgk/2009-07/02/content\\_1355475.htm](http://big5.gov.cn/gate/big5/www.gov.cn/zwgk/2009-07/02/content_1355475.htm)

- Regulamentos das Medidas Administrativas sobre a Liquidação das Transacções Comerciais Transfronteiriças em Renminbi (Programa Piloto) elaboradas pelo Banco Popular da China.

[http://big5.gov.cn/gate/big5/www.gov.cn/gzdt/2009-07/04/content\\_1357112.htm](http://big5.gov.cn/gate/big5/www.gov.cn/gzdt/2009-07/04/content_1357112.htm)

## **2. Celebração do «Memorando sobre Venda de Cartões de Chamadas de Macau na Província de Guangdong pelos prestadores de serviços de Macau» entre o Interior da China e Macau**

Prosseguindo a liberalização dada a serviços de telecomunicações ao abrigo do Suplemento VI, o Ministério da Indústria e Informação Tecnológica, a Administração de Comunicações de Guangdong e a Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações de Macau assinaram, a 22 de Setembro, em Pequim, o Memorando sobre Venda de Cartões de Chamadas de Macau na Província de Guangdong pelos prestadores de serviços de Macau. O Memorando rege principalmente a venda de cartões de chamadas, em Guangdong, pelos prestadores de serviços de Macau e estabelece o modelo de regulação de cooperação bilateral, constituindo um plano que se aplica, a título experimental, à Província de Guangdong, por um período de dois anos. Para informações mais detalhadas sobre o Memorando, e instruções para a sua execução, visite as seguintes páginas:

Ministério da Indústria e Informação Tecnológica da RPC

<http://www.miit.gov.cn/n11293472/n11293832/n11293907/n11368223/12674603.html>

Administração de Comunicações de Guangdong

<http://www.gdca.gov.cn/cepa/index.asp>

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações de Macau

<http://www.dsrt.gov.mo>

## **3. Sessão de apresentação do CEPA organizada pelo Interior da China, Hong Kong e Macau, na cidade de Xiamen**

Com vista a divulgar o CEPA e alcançar uma melhor aplicação deste, assim como para que as entidades responsáveis pelos assuntos comerciais do Interior da China possam aprofundar os conhecimentos sobre o mesmo, o Ministério do Comércio promoveu e continua a promover, este ano, em várias províncias e cidades, acções de formação e actividades de promoção.

Nos últimos anos, o Ministério do Comércio organizou, várias acções de formação sobre o Acordo CEPA do ponto de vista do sistema comercial nacional, em Chongqing, Shandong, Guangdong e Fujian, com o objectivo de dar conhecimento, de forma sistemática, aos

responsáveis pelos sistemas comerciais existentes no Interior da China. A 9 de Setembro de 2009, durante a 13.ª Feira Internacional de Investimento e de Comércio decorrida, em Xiamen, na Província de Fujian, realizou-se a Sessão de Apresentação do Acordo CEPA entre o Interior da China e Hong Kong e Macau, para a qual foi convidado o Director do Departamento dos Assuntos de Taiwan, Hong Kong e Macau do Ministério do Comércio, Tangwei, a fazer discurso de inauguração. O Director Tang referiu que a partir da assinatura do CEPA em 2003, as medidas adoptadas, quer no referente ao comércio de mercadorias, quer ao comércio de serviços, obtiveram grande sucesso, produzindo efeitos positivos quanto à recuperação e desenvolvimento económico de Macau e Hong Kong e ao intercâmbio económico e comercial com o Interior da China. No mesmo evento, o Subchefe da Divisão do Departamento dos Assuntos de Taiwan, Hong Kong e Macau do Ministério do Comércio, Shan Xingxuan, abordou sobre o historial e o objectivo da assinatura do Acordo CEPA, focando alguns artigos relativos ao sector de serviços no âmbito do Acordo e dos Suplementos, assim permitindo maior esclarecimento aos participantes. O Departamento de Comércio e Indústria de Hong Kong e a Direcção dos Serviços de Economia de Macau, por seu turno, salientaram aspectos sobre a implementação do CEPA, em Hong Kong e Macau, respectivamente, dando conta dos benefícios económicos registados nas duas Regiões Administrativas desde a assinatura do Acordo.

#### **4. Participação da comitiva do sector logístico local, organizada pela DSE, no “*Foshan (International) Modern Service Industry Namely the 6th Foshan (International) Logistics Symposium 2009*”**

A fim de cumprir os objectivos de execução do Acordo CEPA, com vista à cooperação no sector dos serviços entre Guangdong e Macau, através de iniciativas bilaterais para o fomento do desenvolvimento do sector logístico, foram realizados, com sucesso, 2 fóruns de intercâmbio para a cooperação no sector logístico, nos últimos dois anos, em Macau e Cantão.

Este ano, o Conselho Económico e Comercial da Província de Guangdong e a Direcção dos Serviços de Economia participaram, nos dias 30 de Junho a 1 de Julho, no “*Foshan (International) Modern Service Industry Namely the 6th Foshan (International) Logistics Symposium 2009*”, como uma das acções de intercâmbio para a cooperação no sector logístico entre Guangdong e Macau 2009. Após o Simpósio, o Conselho Económico e Comercial organizou uma palestra destinada à comitiva do sector dos transportes e logística de Macau, na qual estiveram presentes os representantes de diversos



Autoridades da Província de Guangdong e delegação de Macau (foto de grupo)

departamentos da Província de Guangdong, designadamente, o Departamento Económico e do Comércio Externo, Departamento de Tráfego, Administração Industrial e Comercial, Administração da Alfândega, tendo por objectivo fortalecer a comunicação, bem como dar conhecimento, aos agentes do sector de Macau, da respectiva política e formalidades administrativas aplicáveis no Interior da China. A comitiva de Macau visitou várias novas infra-estruturas logísticas instaladas em Jiujiang, na Cidade Foshan, como o Terminal do Porto Nankun, o Terminal de Carga, o Centro de Negócios Electrónicos de Pérolas, Prata e Aço, e o Mercado da Madeira, entre outros.

## **5. Segunda Sessão de Cooperação para a Segurança dos Produtos entre o Interior da China e Macau de 2009, na cidade de Changchun**

A “2.ª Reunião do Grupo de Trabalho Técnico para a Segurança dos Produtos do ano de 2009” teve lugar no dia 26 de Setembro, na Cidade de Changchun, Província de Jilin, numa iniciativa conjunta da Administração Geral de Supervisão, de Qualidade, Inspeção e Quarentena do Estado (AGSQIQ) e da Direcção dos Serviços de Economia (DSE). A reunião foi presidida, conjuntamente, por Wang Zhiyong, Subchefe do Departamento de Supervisão e Inspeção



Foto de grupo de representantes das duas partes

da AGSQIQ e por Sou Tim Peng, Director dos Serviços de Economia. No decurso da sessão, passou-se em revista as actividades promovidas em 2009, no âmbito da cooperação de segurança dos produtos, bem como procedeu-se a uma discussão detalhada sobre o desenvolvimento do futuro da cooperação. As duas partes concordaram em consolidar e reforçar a cooperação na vertente do apoio técnico, bem como continuar a ampliar o espaço de cooperação em matéria de comunicação de informações e fiscalização do mercado, entre outros objectivos.

De acordo com o Acordo de Cooperação na área da Segurança e Origem de Produtos, assinado entre a referida Administração e o governo da RAEM, em Abril de 2004, foi criado um grupo de trabalho específico para assuntos relativos à segurança de produtos, visando acompanhar os trabalhos no futuro. Em Fevereiro e Junho de 2009, as duas partes organizaram, respectivamente, uma actividade anual e uma palestra temática sobre segurança dos brinquedos. A presente sessão, que se segue à de Fevereiro, é a segunda actividade anual realizada em 2009.

Na ocasião, as partes trocaram impressões sobre vários temas, nomeadamente, a elaboração de diplomas relativos à segurança dos produtos, as tendências sobre os trabalhos actuais de

controlo de qualidade de produtos, a segurança dos produtos e o desenvolvimento do comércio regional, qualidade e segurança de produtos comercializados e troca de informações no que respeita aos produtos não aprovados. Ainda acordaram em continuar a reforçar a cooperação e intercâmbio na segurança dos brinquedos, produtos para crianças, produtos de consumo, tais como electrodomésticos ou similares, vestuário e cosméticos, visando estabelecer, de forma gradual, um mecanismo sistematizado de intercâmbio de informações. Relativamente aos projectos a serem desenvolvidos em conjunto, o Interior da China dará apoio técnico à elaboração dos critérios, aplicáveis a Macau, de segurança no âmbito do vestuário, cosméticos, etc. De recordar que a Reunião teve como objectivo intensificar o conhecimento e a cooperação, na óptica da segurança de produtos, bem como salvaguardar a saúde e segurança dos consumidores, protecção ambiental e o desenvolvimento económico.

## **6. Celebração do Memorando sobre a intensificação de cooperação económica e comercial Macau-Chongqing, entre a DSE e a cidade de Chongqing**

A “*Dynamic Macao Business and Trade Fair, Chongqing*”, sob a organização conjunta da Associação de Convenções e Exposições de Macau e da Comissão de Chongqing do Conselho de Promoção do Comércio Internacional da China, e a co-organização da DSE, teve lugar nos dias 27 a 29 de Agosto, em Chongqing, focando-se na promoção de produtos de Macau na região Centro-Oeste do Interior da China, com a finalidade de fomentar o intercâmbio



Sou Tim Peng, Director da DSE, e Songxiao, Subchefe do Conselho Económico do Comércio Externo de Chongqing assinam o Protocolo de Cooperação Económica e Comercial

comercial entre Macau e Chongqing e a comunicação e cooperação bilateral do sector. No decurso da feira, a DSE e o Conselho Económico do Comércio Externo de Chongqing celebraram um Protocolo de Cooperação Económica e Comercial. O Protocolo abrange várias áreas de cooperação: o reforço da comunicação e troca de experiências com vista ao desenvolvimento conjunto; a criação de oportunidades de negócio para as empresas industriais e comerciais das duas partes, com a intenção de promover a cooperação empresarial bilateral; o desenvolvimento conjunto do mercado dos países lusófonos; o incentivo à cooperação dos sectores de serviços no contexto do CEPA, a saber: serviços jurídicos, contabilidade, consultadoria na área do *design* e comunicação; o apoio a empresas das duas localidades para a participação em diversas convenções e exposições a nível internacional; a promoção da indústria de têxteis e vestuário, sob a forma de capitais mistos ou em parceria, tirando partido das respectivas vantagens, de forma a reforçar a presença das marcas de Macau no mercado da Região Oeste. A celebração do Protocolo facilita, as empresas de Macau, a investirem no mercado na Região Centro-Oeste, beneficiando o desenvolvimento, conjunto da cidade

Chongqing, bem como dos mercados dos países de língua portuguesa.

## **7. Participação da DSE no Fórum de Cooperação Económica do Pan-Golfo de Beibu 2009 realizado na cidade de Nanning**

O Fórum de Cooperação Económica do Pan-Golfo de Beibu 2009 realizou-se, com solenidade, na cidade de Nanning, Guangxi, nos dias 6 e 7 de Agosto. O Fórum foi subordinado ao tema de “Criação Conjunta de um Novo Pólo para o Crescimento da Região da China-ASEAN - Expansão da Cooperação e Transformação da Crise em Oportunidades”, centrando-se em 3 tópicos fundamentais de debate, a “Crise Financeira Mundial e a Cooperação



Foto de grupo da comitiva de Macau, no Fórum

Económica do Pan-Golfo de Beibu”, os “Projectos de Construção de Infra-estruturas e Cooperação no Pan-Golfo de Beibu” e a “Cooperação e Desenvolvimento entre a Zona do Golfo de Beibu e a Sub-região ASEAN”. O Fórum reuniu representantes de diversos Ministérios, dos países do Pan-Golfo de Beibu, de organizações internacionais, especialistas, académicos bem como entidades empresariais. Contou ainda com a participação de uma comitiva empresarial de Macau organizada pela Direcção dos Serviços de Economia do Governo da RAEM. Após o Fórum, a comitiva de Macau deslocou-se às cidades de Qinzhou e Guigang, onde foram efectuadas visitas e intercâmbio, nomeadamente à Zona Franca do Porto de Qinzhou e o Parque Industrial Jiang Nan de Guigang, bem como a outras instalações construídas por empresários de Macau nas duas cidades. Realizaram-se ainda diversos encontros de cortesia com os altos dirigentes dos governos locais. As duas partes concordaram em reforçar o intercâmbio económico e cooperação, com a finalidade de encontrar oportunidades de cooperação.

O Fórum de Cooperação Económica do Pan-Golfo de Beibu acontece na sequência do Primeiro Fórum de Cooperação Económica do Golfo de Beibu que teve lugar em Julho de 2006, em Nanning, Guangxi. Na altura, foi emitido um Comunicado Presidencial, com o objectivo de “alargar e aprofundar as relações de parceria estratégica entre a China e a ASEAN, bem como, no âmbito do desenvolvimento da Ásia-Pacífico criar uma zona de cooperação económica para o Pan-Golfo de Beibu”, entre a China, Vietname, Malásia, Singapura, Indonésia, Filipinas, Brunei e Tailândia. Trata-se ainda de uma nova cooperação a nível sub-regional para promover o processo de formação de uma zona de comércio livre entre China-ASEAN, designadamente nos domínios da logística, finanças, turismo, pecuária, agricultura, desenvolvimento e protecção de recursos, investimento e comércio e protecção ambiental, entre outros, com vista a maximizar as vantagens e complementaridades regionais do Golfo de Beibu, e fomentar a

cooperação com os países e territórios da zona litoral do Mar do Sul da China.